



## 台湾：大陸人の H7N9 感染確診を確認

全球流感资讯网 kickingbird 2014-01-01 09:17 来源：台湾卫生福利部疾病管制署

台湾指揮センターは本日（12月31日）1名の国外から入った人に H7N9 インフルエンザの患者が出たと確認。患者は、中国大陸江蘇省常州市在住の 86 歳男性。旅行の為 12 月 17 日に台湾入りし、12 月 19 日より食欲不振となり、12 月 23 日になって胸部に不快感が現れ、12 月 24 日午前、病院の急診外来を受診、当日は両肺の肺炎で呼吸器を装着して ICU 病棟に入院。12 月 26 日に抗インフルエンザ剤が投与され、12 月 27 日に医師が疾病官制署に通報、検体を送付、検査の結果、本日確定したが現在 ICU にて治療が続けられている。ニュース発表時点までに、指揮センターは、当該患者と同行した 25 人中の 22 人が既に 12 月 24 日に大陸に戻っていることを既に確認、娘たち 2 名は、まだ台湾に滞在して患者を看病しているが、この 2 人からは症状はみられてはいない。

指揮センターは、台湾旅行中に当該患者が桃園県、台北市、新北市、台中市、嘉義市、高雄市、台東県、花蓮県等の県市の著名な観光スポットを訪れており、当該患者には咳や発熱などの症状は旅行中には出ていなかったが、旅程の詳細や宿泊したホテル等の情報について、指揮センターはガイドと詳細についての確認をしており、旅行期間中の接触者掌握に努めている。現在、各管区のセンターを通じて県市衛生局スタッフが旅行期間中の人・時・場所について調査を展開、務めて確実に可能性のある全濃厚接触者を掌握してリスト管理し、且つ、患者を診察した病院の医療スタッフ等の関連接触者に対する調査の展開とリスト管理をし、防御が妥当ではなかったスタッフに対しては、予防投薬をしている。公衆衛生人員は、全ての濃厚接触者に対する衛生教育を十分に実施し、H7N9 インフルエンザの自主的健康管理通知所を配布。同時にリスト管理が解除されるまで積極的に追跡し、接触者に発熱や咳などのインフルエンザ様症状が見つかった場合にはマスクをして医師の診察を受け、医師に対して接触歴を自主的に告知するようとしている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17351.html>

## Taiwan confirmed a man from Chinese mainland diagnosed as H7N9 flu case

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-01-01 09:17 Source: Department of Health and Welfare, Taiwan Ministry of Health and Welfare

The command center confirmed an overseas H7N9 flu case in the evening of December 31, 2013.

The case (**FT#149**) is:

Name: not disclosed

Age: 86 years old

Gender: Male

Current Domicile: Changzhou City, Jiangsu Province, mainland China

Date of Entry: December 17, 2013

Date of Onset: December 19, 2013; loss of appetite

December 23, 2013; appeared chest tightness

Date of First Consultation: December 24, 2013 morning, to emergency medical department for treatment

Date of admission to ICU: December 24, 2013, due to pneumonia on both lungs, admitted to ICU

Date of Sample Examination: December 27, 2013, doctor reported to CDC and sent samples for testing,

Date of Diagnosis: December 31, 2013, from results of examination, diagnosed.

Current Situation: now in the intensive care unit (ICU)

By the deadline of this press release, the Command Center has confirmed 22 peoples of the patient's tour group have already returned to the mainland on December 24, 2013, and two daughters of him is still stay in Taiwan to take care of the patient; both of them has not yet shown any symptoms.

Command center said, the patient during the tourism in Taiwan, had been to Taoyuan County, Taipei City, Xinbei

City, Taichung City, Jiayi City, Gaohxiong City, Taizhong County, Hualian County and other famous scenic areas, the patient did not has fever or cough symptoms on his route, based on detailed travel history and accommodation hotel information, command center carved with the tour guide to confirm in detail to facilitate the contacts during the travel. Each district center, county and city health bureau personnel are investigating the travel period of time and are striving to really grasp all possible close contacts, further, will be booked, and the hospital medical staffs where the patient had visited and other related contacts with him, have been investigated and enlisted, for those who do not have appropriate protect, they will give preventive medication. Public health personnel are giving full health education and H7N9 influenza active health management notice for all close contacts, and actively tracking them until they are excluded from the list, if the contact persons have any fever, cough and other flu symptoms, go to the hospital wearing a mask and voluntarily tell the doctor of your contact history.

.....: 以下は中国語原文 :.....

## 台湾确认一名中国大陆境外移入之 H7N9 流感确定病例

全球流感资讯网 kickingbird 2014-01-01 09:17 来源：台湾卫生福利部疾病管制署

指挥中心於今（12/31）日傍晚确认一名境外移入 H7N9 流感病例。个案為一名居住於中国大陆江苏省常州市 86 岁男性，12/17 入境台湾旅游，12/19 开始出现食慾不振，12/23 出现胸闷，12/24 上午至医院急诊就医，当日因两侧肺炎使用呼吸器入住加护病房，12/26 投予克流感，12/27 医师通报至疾病管制署并採检送验，检验结果於今日确定，目前持续在加护病房中治疗。至新闻稿发布时间截止，指挥中心已确认该名患者同团 25 人中有 22 人已於 12/24 返回大陆，其两名女儿续留在台湾照顾病患，两人均未出现症状。

指挥中心表示，该病患於台湾旅游期间，曾到过包含桃园县、台北市、新北市、台中市、嘉义市、高雄市、台东县、花莲县等县市之著名景点，病患於旅途中并无发烧或咳嗽症状，详细之旅游史及曾住宿之饭店资料，指挥中心刻正与导游进行详细确认，以利掌握旅游期间之接触者。现已透过各区管中心，县市卫生局人员针对旅游期间之人时地展开调查，力求确实掌握所有可能之密切接触者，并将造册列管，另针对该患者就诊医院之医护等相关接触者，已展开调查及造册，對於未适当防护者，会给予预防性投药。公卫人员對於所有密切接触者均给予充分卫教以及 H7N9 流感自主健康管理通知书，并主动追踪至解除列管，若接触者出现发烧、咳嗽等類流感症状时，请戴上口罩就医，并主动告知医师接触史。

相关链接：

<http://www.cdc.gov.tw>

20140101A 台湾：大陸から来た人が H7N9 と確診される (FIC)